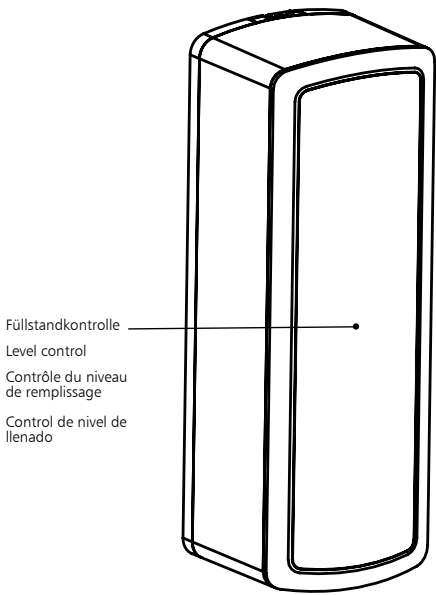




Berührungsloser Seifen- und Desinfektionsmittelspender
Touchless soap and disinfectant dispenser
Distributeur de savon et de désinfectant sans contact
Dispensador sin contacto de jabón y desinfectante



Füllstandkontrolle
Level control
Contrôle du niveau de remplissage
Control de nivel de llenado

D 1. Lieferumfang

- Spender
- Bedienungsanleitung
- Klebepad
- Zubehör*:
 - Befestigungsmaterial (4 x Schrauben und Dübel)
 - Verriegelungsschloss und Schlüssel
 - Wischtuch (mit Alkohol)

E 1. Content

- Dispenser
- Instruction manual
- Tape
- Accessory bag*:
 - Fixing set (4 screws and plugs)
 - Lock and key
 - Alcohol pad



F 1. Contenu de la livraison

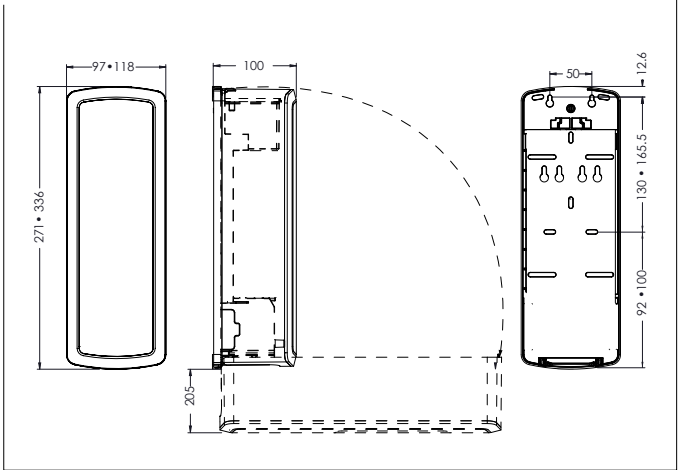
- Distributeur
- Mode d'emploi
- Patin adhésif
- Accessoires* :
 - Matériel de fixation (4 vis et chevilles)
 - Verrou et clé
 - Chiffon (avec alcool)

ES 1. Volumen de suministro

- Dispensador
- Manual de instrucciones
- Parche adhesivo
- Accesorios*:
 - Material de sujeción (4 tornillos y tacos)
 - Cerradura de bloqueo y llave
 - Paño de limpieza (con alcohol)

- * Zubehör
- * Accessory bag
- * Accessoires
- * Accesorios

500 ml • 1000 ml



Maße in mm
Dimensions in mm
Dimensions en mm
Medidas en mm

! Wichtig! Important!

Vor der Verwendung neuer Füllgüter ist stets die Kompatibilität von Füllgut und Spendersystem zu prüfen, um eine einwandfreie Funktionalität gewährleisten zu können. OPHARDT hygiene übernimmt keine Haftung für etwaige Schäden oder Kosten, die durch Inkompatibilitäten von Füllgut und Spendersystemen entstehen können.

The compatibility of filling material and dispenser system must be checked prior to the use of new filling materials, in order to be able to guarantee fault-free functionality. OPHARDT hygiene assumes no liability for any damages or costs which arise due to the incompatibility of filling material and dispenser systems.

Avant d'utiliser de nouveaux produits de remplissage, il faut toujours vérifier la compatibilité du produit et du système de distributeurs afin de pouvoir garantir un fonctionnement irréprochable. Le fabricant décline toute responsabilité concernant les éventuels dommages ou frais résultant d'une incompatibilité entre le produit de remplissage et les systèmes de distributeurs.

Antes de emplear nuevos materiales de relleno se debe verificar en todo momento la compatibilidad del mismo y los sistemas dispensadores para poder garantizar un funcionamiento impecable. El fabricante no se hace responsable de posibles daños o costes que puedan producirse por la incompatibilidad de materiales rellenables o sistemas dosificadores.

Technische Änderungen vorbehalten.
Technical modifications reserved.
Sous réserve de modifications techniques.
Reservado el derecho a introducir cambios técnicos.

D 2. Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses System ist für Handdesinfektionsmittel und -seifen geeignet. Es ist nicht für den Einsatz mit hochviskosen, abrasiven oder aggressiven Produkten vorgesehen. Das Gerät nur in Innenräumen verwenden.

E 2. Intended use

Automatic dosing dispenser for liquid soap, foam soap or alcoholic disinfectants. Not recommended for high viscosity or abrasive medium. For indoor use only.

F 2. Utilisation conforme

Ce système est adapté aux désinfectants et aux savons pour mains. Il n'est pas conçu pour être utilisé avec des produits très visqueux, abrasifs ou agressifs. L'appareil ne doit être utilisé qu'à l'intérieur

ES 2. Uso previsto

Este sistema sirve para medios desinfectantes y jabones para las manos. El mismo no está previsto para el uso con productos altamente viscosos, abrasivos o agresivos. Emplear el equipo únicamente en espacios interiores

D 3. Gerät öffnen

- 3a. Standardausführung (nicht abschließbar)
Das Gehäuses durch Drücken der Verriegelungstaste öffnen oder den Schlüssel nutzen.
- 3.b Optional auch abschließbar durch Einbau des Verriegelungsschlosses. Dabei Schraube unterhalb des Batteriefaches mit Hilfe eines Kreuzschraubendrehers lösen. Bitte den Schlüssel zum Öffnen des Gehäuses nutzen.

E 3. Opening the device

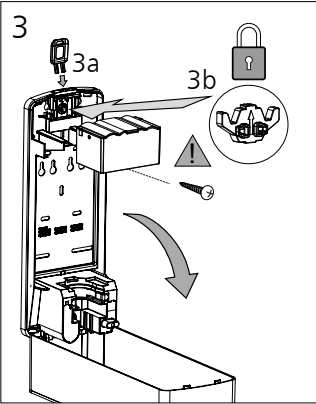
- 3b. (Default) non-locking option. Just press on the button to open or use the key.
- 3b. Locking option. Install retainer piece after removing the battery holder. Use phillips drive to remove and install screw. Use the key to unlock and open the cover

F 3. Ouvrir l'appareil

- 3a. Version standard (non verrouillable)
Ouvrir le boîtier en appuyant sur la touche de verrouillage ou utiliser la clé.
- 3.b Verrouillable également en option par la mise en place d'un verrou.
Desserrer la vis située sous le compartiment de la pile au moyen d'un tournevis Phillips.

ES 3. Abrir el equipo

- 3a. Versión estándar (no se cierra)
Abrir la carcasa pulsando la tecla de bloqueo o mediante la llave.
- 3.b Opcionalmente, se puede cerrar también mediante el montaje de la cerradura de bloqueo.
Para ello, aflojar el tornillo inferior del compartimento de pilas con ayuda de un destornillador cruzado.
Por favor, use la llave para la apertura de la carcasa.



D 4. Montage

- 4a. Bitte das im Lieferumfang enthaltene Befestigungsmaterial nutzen.
- 4b. Bitte mit dem Wischtuch die Montagewand abwischen und 1 min trocknen lassen. Schutzfolie vom Klebepad entfernen und die Rückwand des geöffneten Spenders für 30 Sekunden fest an die Wand drücken. Dabei viel Druck auf den kompletten Klebepbereich ausüben. Vor Einsatz der ersten Flasche, Kleber 24 Stunden anziehen lassen.

E 4. Installation

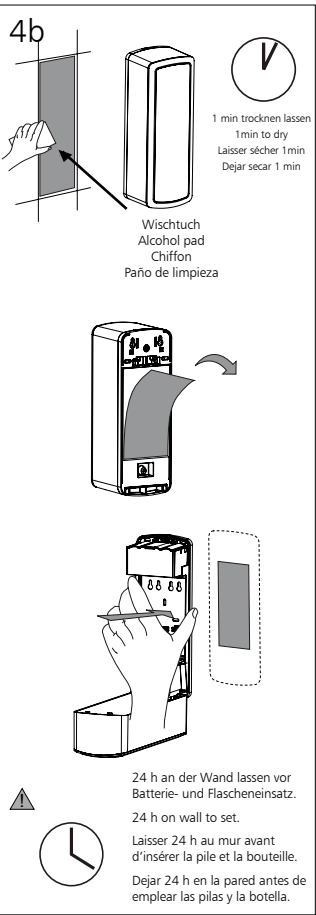
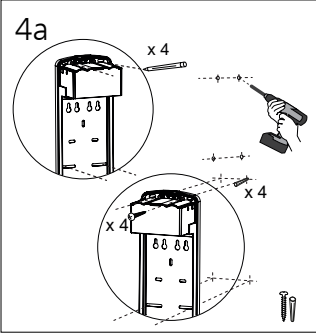
- 4a. Please use the enclosed fixing set.
Leave to dry for one minute.
- 4b. Use Alcohol Pad to clean required area
Peel off protective film from the adhesive pad, and press the back of the opened dispenser firmly against the wall for 30 seconds. Apply significant pressure to the entire adhesive area. Before installing the first bottle, allow the adhesive to bond against the wall for 24 hours.

F 4. Montage

- 4a. Utiliser le matériel de fixation fourni avec la livraison.
- 4b. Essuyer le mur de montage avec le chiffon et laisser sécher 1 min. Retirez le film protecteur du tampon adhésif et appuyez fermement le dos du distributeur ouvert contre le mur pendant 30 secondes. Ap pliquer une pression significative sur toute la surface adhésive. Avant d'installer la première bouteille, laissez l'adhésif coller contre le mur pendant 24 heures.

ES 4. Montaje

- 4a. Por favor, use el material de sujeción incluido en el volumen de suministro.
- 4b. Limpie con el paño de limpieza la pared de montaje y déjela secar durante 1 min. Retire la película protectora de la almohadilla adhesiva y presione firmemente la parte posterior del dispensador abierto contra la pared durante 30 segundos. Aplique una presión significativa a toda el área adhesiva. Antes de instalar la primera botella, deje que el adhesivo se adhiera a la pared durante 24 horas.



D 5. Batterien einsetzen

Bei Montage mit Schrauben (Abb. 4a) sind die Batterien sofort einsetzbar.
Bei Montage mit Klebepad (Abb 4b), bitte 24 Stunden warten bevor die Batterien eingesetzt werden.

E 5. Insert batteries

Screw mounted (fig. 4a), proceed to load batteries. Tape mounted (fig. 4b), wait 24 hours before loading batteries.



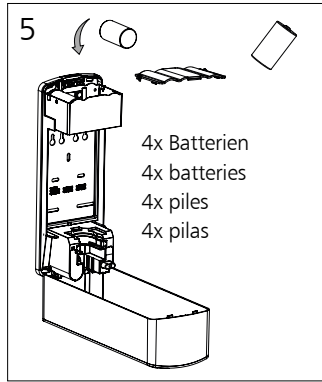
Berührungsloser Seifen- und Desinfektionsmittelspender
Touchless soap and disinfectant dispenser
Distributeur de savon et de désinfectant sans contact
Dispensador sin contacto de jabón y desinfectante

F 5. Insérer les piles

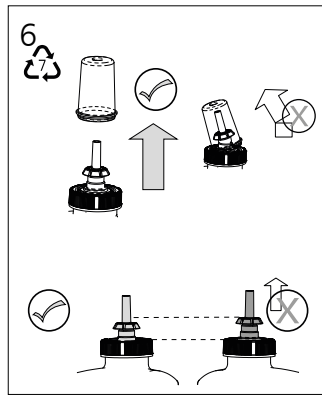
En cas de montage avec des vis (fig. 4a), les piles peuvent être insérées immédiatement.
En cas de montage avec un patin adhésif (fig. 4a), les piles ne doivent être insérées qu'à l'issue d'un délai d'attente.

ES 5. Introducir las pilas

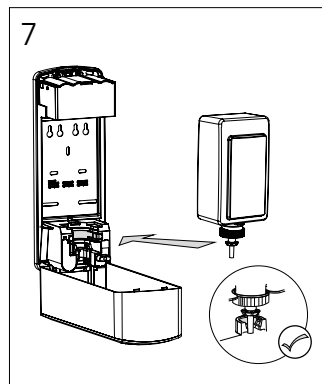
En caso de montaje con tornillos (Fig. 4a), se pueden emplear de inmediato las pilas.
En caso de montaje con parche adhesivo (Fig. 4b), se debe esperar 24 horas antes de emplear las pilas.



**D 6. Pumpe F 6. Pompe
E 6. Pump ES 6. Bomba**



**D 7. Behälter mit Pumpe einsetzen
E 7. Installing container with pump
F 7. Mettre en place le réservoir avec la pompe
ES 7. Emplear recipiente con bomba**

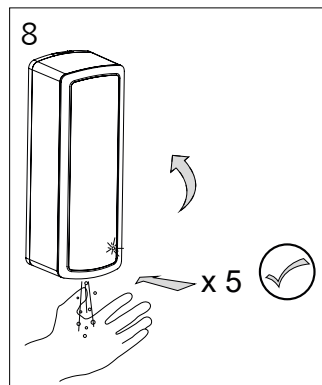


D 8. Spender bedienen
Spender schließen. Um sicherzustellen, dass die Pumpe bereit ist, den Spender bitte mehrmals bedienen.

E 8. Dispenser operation
Close dispenser face and activate until product dispenses to ensure pump is primed.

F 8. Utiliser le distributeur
Fermer le distributeur. Pour vérifier que la pompe est prête, utiliser le distributeur quelque fois.

ES 8. Manejar el dispensador
Cerrar el dispensador. Para asegurar que la bomba está operativa, maneje varias veces el dispensador.



D 9. Wartung und Reinigungshinweise
- Spendergehäuse mit einem leicht angefeuchteten Tuch reinigen.
- Reinigungsmittel müssen kompatibel zu Kunststoffoberflächen sein.
- Keine Produkte mit abrasiven Bestandteilen verwenden.
- Anhaftende Produktreste müssen regelmäßig entfernt werden.
- Desinfektion des Spendergehäuses mit geeignetem Flächendesinfektionsmittel möglich.

E 9. Maintenance and cleaning instructions
- Clean dispenser with slightly moist cloth (water).
- Use appropriate cleaners for plastic surfaces.
- Do not use abrasive cleansers.
- Regularly remove adherent product residual.
- Disinfection of shroud is possible with appropriate surface disinfectants.

F 9. Consignes de maintenance et de nettoyage
- Nettoyer le boîtier du distributeur avec un chiffon légèrement humide.
- Les produits de nettoyage doivent être compatibles avec les surfaces en plastique.
- N'utiliser aucun produit contenant des composants abrasifs.
- Les résidus de produit restés collés doivent être régulièrement éliminés.
- Il est possible de désinfecter le boîtier du distributeur au moyen d'un produit désinfectant pour surfaces adapté.

ES 9. Mantenimiento e indicaciones de limpieza
- Limpiar la carcasa del dispensador con un paño ligeramente húmedo.
- Los detergentes deben ser compatibles con las superficies de plástico.
- No emplear productos con componentes abrasivos.
- Se deben retirar con regularidad los restos de producto que se quedan pegados.
- Posible desinfección mediante la carcasa del dispensador con desinfectante adecuado de superficies

D 10. Vorgehensweise bei Nichtfunktion oder einer Störung
Sollte es bei diesem Gerät unerwartet zu einer Störung kommen, können Sie versuchen mit Hilfe der hier aufgeführten Hinweise das Problem selbst zu beheben.

Keine Spannungsversorgung:
- Achten Sie darauf, dass frische Batterien im Gerät eingesetzt sind
- Achten Sie darauf, dass die Polarität der eingesetzten Batterien stimmt.
- Gerät evtl. nicht vollständig geschlossen

E 10. Procedure in event of non-operation or a fault
If there is an unexpected fault, you can attempt to fix it with the aid of the instructions provided below.

No power supply:
- Ensure that new batteries have been inserted into the device
- Make sure that the polarity of the inserted batteries is correct.
- Device possibly not completely closed.

F 10. Procédure à suivre en cas de non-fonctionnement ou de dysfonctionnement
Si cet appareil subit un dysfonctionnement inattendu, vous pouvez tenter de le résoudre vous-même au moyen des consignes prodiguées dans le présent document.

Absence d'alimentation électrique :
- Veillez à avoir inséré des piles neuves dans l'appareil.
- Veillez à respecter la polarité des piles insérées.
- Appareil pas totalement fermé

ES 10. Procedimiento en caso de fallo o de una avería
Si se produjera de manera inesperada una avería en este equipo, puede intentar reparar el problema por sí mismo con ayuda de las indicaciones aquí especificadas.

Sin alimentación de tensión:
- Preste atención a que estén colocadas en el equipo las pilas nuevas
- Preste atención a que la polaridad de las pilas empleadas sea la correcta.
- El equipo, probablemente, no se encuentre completamente cerrado

D 11. Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Weitere Informationen erhalten Sie über Ihre Gemeinde, die kommunalen Entsorgungsbetriebe oder das Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

E 11. Disposal of used electrical and electronic devices
The symbol on the product or its packaging indicates that this product should not be treated as standard household waste, but should be taken to a recycling point for electrical and electronic devices. Further information may be obtained from your municipality, the municipal disposal companies or the company from where you purchased the product.

F 11. Élimination des appareils électriques et électroniques usagés
Le symbole apposé sur le produit ou sur son emballage indique que ce produit ne doit pas être considéré comme un déchet domestique, mais doit être confié à un point de récupération spécialisé dans le recyclage des appareils électriques et électroniques. Pour plus d'informations, consultez votre collectivité, les entreprises locales d'élimination ou le magasin auprès duquel vous avez acheté le produit.

ES 11. Eliminación de equipos eléctricos y electrónicos usados
El símbolo sobre el producto o de su envase indica que este producto no se debe tratar como un residuo doméstico normal, sino que se debe entregar en un punto de recogida para el reciclado de equipos eléctricos y electrónicos. Recibirá mayor información en su ayuntamiento, las empresas municipales de eliminación de residuos o el negocio en el que ha comprado el producto.

D 12. Gesetzliche Hinweispflicht zur Batterie-Entsorgung
Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Als Verbraucher sind die gesetzlich dazu verpflichtet, gebrauchte Batterien zurückzugeben. Sie können Ihre alten Batterien bei den öffentlichen Sammelstellen in Ihrer Gemeinde oder überall dort abgeben, wo Batterien der betreffenden Art verkauft werden.

E 12. Statutory information on battery disposal
Batteries should not be disposed of as household waste. As a consumer, you are statutorily obliged to return used batteries. Old batteries should be surrendered to the public collection points in your municipality or to anywhere where batteries of this type are sold.

F 12. Obligation légale d'information concernant l'élimination des piles
Les piles ne doivent pas être considérées comme des déchets domestiques. En tant que consommateur, vous êtes tenu par la loi de retourner les piles usagées. Vous pouvez confier vos piles usagées aux points de collecte publics de votre collectivité ou à n'importe quel endroit où ce type de piles est vendu.

ES 12. Obligación legal de advertencia sobre la eliminación de pilas
Las pilas no deben ir en la basura doméstica. Como consumidor, queda obligado legalmente a devolver las pilas usadas. Usted puede entregar sus pilas usadas en los puntos públicos de recogida de su ayuntamiento o allí donde se venden las pilas del tipo correspondiente.

D 13. LED Status Indikator
Leuchtdiode leuchtet bei Betätigung grün = Funktion ok
Leuchtdiode leuchtet durchgehend 3 min in der Farbe des Batteriestands.
Grün = Batteriestand voll
Gelb = Batteriestand mittel
Rot = Batteriestand niedrig
Leuchtdiode blinkt 1 mal rot alle paar Sekunden = Bitte Batterien tauschen.

E 13. LED Status Indicator Light
LED flashes green on actuation = function OK
LED lights 3 min in a solid colour depending on the battery level.
Green = Charge level full
Amber = Charge level medium
Red = Charge level low
LED flashes red once every few seconds = please replace batteries.

F 13. Indicateur d'état à DEL
En cas d'activation, la diode lumineuse s'allume en vert = Fonctionnement OK
La diode lumineuse reste allumée pendant 3 min dans la couleur correspondant à l'état de la pile.
Vert = Pile pleinement chargée
Jaune = Pile à moitié chargée
Rouge = Pile faiblement chargée
La diode lumineuse clignote en rouge une fois toutes les quelques secondes = Remplacer les piles.
ES 13. Indicador LED de estado
El diodo de luz se ilumina al accionarse, verde = funcionamiento ok
El diodo de luz se ilumina sin cesar durante 3 min en el color del nivel de llenado de las pilas.
Verde = nivel lleno de las pilas
Amarillo = nivel medio de las pilas
Rojo = nivel bajo de las pilas
El diodo de luz parpadea una vez en color rojo cada dos segundos = cambiar las pilas